

## Общая характеристика ОПОП

### Общие положения

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) программа специалитета реализуемая федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» по направлению подготовки/специальности *45.05.01 Перевод и переводоведение «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (Южная и Юго-Восточная Азия)»*, представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО 3++), с учетом соответствующей примерной основной образовательной программы, включенной в реестр примерных основных образовательных программ (далее ПООП).

Направленность ОПОП ориентирована на:

- область (области) профессиональной деятельности и сферу (сферы) профессиональной деятельности выпускников:
- образование и наука (в сфере научных исследований) (в сферах: реализации основных общеобразовательных программ, образовательных программ среднего профессионального, высшего образования, дополнительных профессиональных программ; научных исследований);
- сфера межгосударственных отношений (участие в деятельности по межгосударственным отношениям в области перевода (устный и письменный (в том числе художественный) перевод).

тип (типы) задач и задачи профессиональной деятельности выпускников:

- переводческая;
- организационно-управленческая.

Направленность программы определяет предметно-тематическое содержание, преобладающие виды учебной деятельности обучающегося и требования к результатам освоения ОПОП. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы: Лингвист, переводчик.

ОПОП представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде аннотации (общей характеристики) образовательной программы, учебного

плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), включающих оценочные средства и методические материалы, программ практик, программ научно-исследовательской работы и государственной итоговой аттестации, а также сведений о фактическом ресурсном обеспечении образовательного процесса.

### **Нормативная база для разработки ОПОП**

Нормативную правовую базу разработки ОПОП составляют:

– Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

– нормативные документы Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (Министерство образования и науки Российской Федерации), Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки;

– Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки/специальности 00.00.00 Наименование направления/специальности, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 00.00.20\_\_ № 000 / Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 00.00.20\_\_ № 000;

– приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

– внутренние нормативные акты и документы ДВФУ.

### **Термины, определения, обозначения, сокращения**

**ВО** – высшее образование;

**ГИА** – государственная итоговая аттестация;

**НИР** – научно-исследовательская работа;

**ОВЗ** – ограниченные возможности здоровья

**ОПК** – общепрофессиональные компетенции;

**ОПОП** – основная профессиональная образовательная программа;

**ОС ВО ДВФУ** – образовательный стандарт высшего образования, самостоятельно устанавливаемый ДВФУ;

**ОТФ** – обобщенная трудовая функция;

**ПК** – профессиональные компетенции;

**ПООП** – примерная основная профессиональная программа;

**ПСК** – профессионально-специализированные компетенции;

**РПД** – рабочая программа дисциплины.  
**СПК** – специальные профессиональные компетенции;  
**УК** – универсальные компетенции;  
**УПК** – универсальные профессиональные компетенции;  
**ФГОС ВО 3++** – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования.

## **Цели и задачи основной профессиональной образовательной программы**

Целью ОПОП является подготовка высококвалифицированных специалистов для работы в области образования и науки, социальной сферы посредством формирования у выпускников необходимых для профессиональной деятельности компетенций в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования и с учетом требований профессиональных стандартов в соответствующей области профессиональной деятельности.

Задачи:

- Подготовка специалистов, владеющих навыками выполнения письменного, устного перевода с одного естественного языка на другой и внедрение новейших технологий в сферу перевода и локализации языках. Владеющих лингвокультурными знаниями, отражающими ментальность, духовность, национальную специфику, ценностные представления, нормы и правила, действующие в культурах стран изучаемых языков;
- подготовку специалистов, готовых к профессиональному использованию изучаемых иностранных языков в культурно-организаторской, переводческой, аналитической, редакторской, консультационной и образовательной деятельности с применением информационных ресурсов во всех видах деятельности;
- подготовку исследователей в области языкознания и литературоведения, способных оказать технологическую поддержку переводческой деятельности; осуществить специализированный перевод; профессиональноориентированный перевод; контроль качества перевода; руководство переводческой деятельностью.

тип (типы) задач и задачи профессиональной деятельности выпускников:

переводческие;

организационно-управленческие.

## **Трудоемкость ОПОП по направлению подготовки**

Трудоемкость освоения студентом ОПОП по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по данной специальности составляет 300 зачетных единиц, вне зависимости от формы обучения, включая все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, время выполнения курсовых проектов и работ, учебной, производственных практик и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП, без учета факультативных дисциплин.

Объем программы специалитета в очной форме обучения, реализуемый за один учебный год, в среднем составляет 60 з.е.

### **Область профессиональной деятельности**

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу специалитета могут осуществлять профессиональную деятельность: образование и наука (в сфере научных исследований); сфера межгосударственных отношений.

Образовательная программа по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение учитывает требования к современным качественным характеристикам профессиональной компетентности переводчика и ориентирована на решение профессиональных задач в различных сферах, связанных с переводом, межкультурной коммуникации. Область профессиональной деятельности выпускников - специалистов, успешно освоивших программу данного направления, включает межкультурную коммуникацию в сферах межгосударственных отношений, организационно-управленческую деятельность.

### **Объекты профессиональной деятельности**

Объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания:

информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации; иностранные языки и культуры; теория изучаемых иностранных языков и перевода; способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации, информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода; различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов) на государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языка; устная и письменная коммуникация.

### **Характеристика профессиональной деятельности**

<i>Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)</i>	<i>Типы задач профессиональной деятельности</i>	<i>Задачи профессиональной деятельности</i>	<i>Объекты профессиональной деятельности (или области знания)</i>
--	---	---	---

<b>01 Образование и наука</b>	<i>Переводческая</i>	Оказание переводческой поддержки сфере изучаемых языков (своей специализации)	Документация, устная и письменная коммуникация иностранном языке в профессиональной деятельности; <i>иностранные языки (Южной и Юго-Восточной Азии); устная и письменная коммуникация</i>
	<i>Организационно-управленческая</i>	Организация мероприятий, разработка, реализация и распространение результатов: научных проектов в области лингвистики, перевода, переводоведения, в том числе связанных с организацией креативной деятельности обучающихся; проектов, связанных с распространением изучаемого языка и культуры изучаемого региона; проектов по межкультурной коммуникации, межнациональному речевому общению; научных семинаров, дискуссий и конференций	<i>иностранные языки (Южной и Юго-Восточной Азии) в их теоретическом и практическом, аспектах; устная и письменная коммуникация</i>

Перечень профессиональных стандартов:

– Профессиональный стандарт "Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. N 544н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 6 декабря 2013 г., регистрационный N 30550), с изменением, внесенным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 5 августа 2016 г. N 422н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 августа 2016 г., регистрационный N 43326);

– Профессиональный стандарт "Экскурсовод (гид)", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 4 августа 2014 г. N 539н (зарегистрирован Министерством юстиции

Российской Федерации 1 сентября 2014 г., регистрационный N 33924), с изменениями, внесенными приказами Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2016 г. N 117н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 13 апреля 2016 г., регистрационный N 41775) и от 12 декабря 2016 г. N 727н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 13 января 2017 г., регистрационный N 45230).

Применение электронного обучения: реализация программы осуществляется с применением электронного обучения, а также дистанционных образовательных технологий.

### **Требования к результатам освоения ОПОП**

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

<b>Наименование категории (группы) универсальных компетенций</b>	<b>Код и наименование универсальной компетенции выпускника</b>	<b>Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции</b>
Системное и критическое мышление	УК-1.Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	УК-1.1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними. УК-1.2. Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации.
Разработка и реализация проектов	УК-2.Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их

<p>Командная работа и лидерство</p>	<p>УК-3.Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p>УК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует работу команды для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.2. Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает / взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий.</p> <p>УК-3.3. Обладает навыками преодоления возникающих в команде разногласий, споров и конфликтов на основе учета интересов всех сторон.</p> <p>УК-3.4. Предвидит результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий.</p> <p>УК-3.5. Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды, организует обсуждение разных идей и мнений.</p>
-------------------------------------	--	--



Коммуникация	<p>УК-4.Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).</p> <p>УК-4.2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p> <p>УК-4.3. Владеет жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия.</p> <p>УК-4.4. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>УК-4.5. Демонстрирует интегративные умения выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного (-ых) на государственный язык в профессиональных целях. Умеет использовать сеть интернет и социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации.</p>
Межкультурное взаимодействие	<p>УК-5.Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.</p> <p>УК-5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.</p>

<p>Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)</p>	<p>УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки</p>	<p>УК-6.1. Находит, обобщает и творчески использует имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития.  УК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста.  УК-6.3. Планирует профессиональную траекторию с учетом профессиональных особенностей, а также других видов деятельности и требований рынка труда.  УК-6.4. Действует в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом имеющихся ресурсов.</p>
<p>Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)</p>	<p>УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>	<p>УК-7.1. Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни.  УК-7.2. Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учётом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности.</p>

<p>Безопасность жизнедеятельности</p>	<p>УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p>	<p>УК-8.1. Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте.  УК-8.2. Выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте.  УК-8.3. Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте.</p>
<p>Инклюзивная компетентность</p>	<p>УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p>	<p>УК-9.1. Обладает представлениями о принципах недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности с учётом социально-психологических особенностей лиц с ограниченными возможностями здоровья.  УК-9.2. Планирует и осуществляет профессиональную деятельность с лицами, имеющими инвалидность или ограниченные возможности здоровья.</p>

<p>Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность</p>	<p>УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p>	<p>УК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели формы участия государства в экономике. УК-10.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.</p>
<p>Гражданская позиция</p>	<p>УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению</p>	<p>УК-11.1. Анализирует действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности, а также способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней. УК-11.2. Планирует, организует и проводит мероприятия, обеспечивающие формирование гражданской позиции и предотвращение коррупции в обществе. УК-11.3. Соблюдает правила общественного взаимодействия на основе нетерпимого отношения к коррупции.</p>

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

<p><b>Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций</b></p>	<p><b>Код и наименование общепрофессиональной компетенции</b></p>	<p><b>Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции</b></p>
--	---	---

	ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК-1.1. применяет знания иностранных языков ОПК-1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода. ОПК-1.3. Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
	ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;.	ОПК-2.1. Корректно применяет различные методы , приемы перевода ОПК-2.2. Обладает навыками перевода различных стилей текстов ОПК-2.3. на практике применяет знания о приемах, закономерностях при осуществлении переводческой деятельности .
	ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК – 3.1.осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие ОПК – 3.2. применяет на практике знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков. ОПК – 3.3. осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в различных сферах
	ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.	ОПК-4.1.Знает принципы работы со словарями, различными источниками информации ОПК-4.2. способен осуществлять не только поиск, но и анализировать полученную информацию ОПК-4.3. осуществляет работу с электронными словарями, источниками, а также осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Задача профессиональной	Объекты или область знания	Код и наименование	Код и наименование	Основание (ПС, анализ
-------------------------	----------------------------	--------------------	--------------------	-----------------------

деятельности		профессиональной компетенции	индикатора достижения профессиональной компетенции	иных требований, предъявляемых к выпускникам)
Тип задач профессиональной деятельности: <u>переводческая</u>				
Профессионально-ориентированный перевод и управление качеством перевода	иностранные языки в их теоретическом и практическом, синхроническом, социокультурном и диалектологическом аспектах; различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов) на изучаемых иностранных языках; устная и письменная коммуникация.	ПК-1 Способен осуществлять управление качеством перевода, переводческими и локализационными проектами	ПК-1.1 Переводит с одного языка на другой ПК-1.2 Профессионально оценивает качество перевода ПК-1.3 Разрабатывает мероприятия и практические рекомендации по улучшению качества перевода ПК-1.4 Использует системы автоматизации перевода, выбирает системы машинного перевода	на основе анализа требований, предъявляемых к выпускникам
Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения.	Общая и частная теория перевода, письменный перевод, устный последовательный перевод.	ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).	ПК-2.1 Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности эквивалентности перевода. ПК-2.2 Умеет применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода; ПК-2.3. Владеет формами	на основе анализа требований, предъявляемых к выпускникам

			<p>национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>	
<p>Тип задач профессиональной деятельности: организационно-управленческая</p>				
<p>деятельность по сохранению межнационального и межэтнического согласия, укреплению межнациональных отношений</p>	<p>различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов) на государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках; устная и письменная коммуникация.</p>	<p>ПК-3 Способен проводить мониторинговую, консультативную и организаторскую деятельность по сохранению межнационального и межэтнического согласия, укреплению межнациональных отношений в профессиональной сфере</p>	<p>ПК-3.1 Под руководством специалиста более высокой квалификации проводит мониторинг и анализ текущего состояния межнациональных и межэтнических отношений в профессиональной сфере с целью выявления предпосылок возникновения, проявления и обострения конфликтов на национальной почве</p> <p>ПК-3.2 Под руководством специалиста более высокой квалификации разрабатывает методические рекомендации для руководящих структур образовательных и иных организаций</p>	<p>ПС 07.011 Специалист в сфере национальных и религиозных отношений ам</p>

			социо-гуманитарной направленности в сфере гармонизации межнациональных отношений, профилактики конфликтов на национальной почве	
--	--	--	---	--

### **Специфические особенности ОПОП**

Перспективы трудоустройства выпускников.

Широкий спектр приобретаемых выпускником организационных, научных и практических навыков, связанных с формированием компетенций в области иностранных языков, дисциплин ОП создает условия для успешной работы не только в российских, но и в международных и зарубежных образовательных учреждениях, редакционных и издательских компаниях, консультационных культурных центрах, средствах массовой информации, компаниях социальной сферы. Актуальность данной программы обусловлена сопряженностью с самыми современными направлениями филологии, литературоведения, лингводидактики. Востребованность специалистов по преподаванию иностранных языков в школе и в средне-специальных учебных заведениях достаточно высока.

Многие выпускники работают в зарубежных компаниях. Они востребованы не только как переводчики, но и как сотрудники административно-управленческого персонала, учителя и преподаватели вузов – документоведы, лаборанты и методисты кафедр, организаторы внеаудиторных культурно-просветительских мероприятий.

Выпускники могут работать в дипломатических представительствах и консульствах, федеральных и региональных органах государственной власти, внешнеэкономических структурах, научно-исследовательских и культурных центрах, в туристических компаниях и редакциях средств массовой информации.

### **Характеристика активных/интерактивных методов и форм организации занятий, электронных образовательных технологий, применяемых при реализации ОПОП**

В учебном процессе по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (Южная и Юго-Восточная Азия)» предусмотрено широкое



применение активных и интерактивных методов и форм проведения занятий. Согласно учебному плану ОПОП с использованием активных и интерактивных методов и форм проводится 16,4% (1622 часа) аудиторных занятий.

Доля дисциплин, переведенных на интегрированную платформу электронного обучения Blackboard ДВФУ, составляет 5% процентов. Созданы электронные учебные курсы следующих дисциплин:

- «Правоведение»;
- «Философия»;
- «Физическая культура и спорт/Элективные курсы по физической культуре и спорту»;
- «Безопасность жизнедеятельности».

В реализации ОПОП используются преимущества современной электронной образовательной среды: доступ к электронным образовательным и библиотечным платформам (MS Teams, ОП Юрайт, ЭБС Znanium, ЭБС IPR Books и т.д.)

Характеристика активных/интерактивных методов и форм организации занятий, применяемых при реализации ОПОП.

Название метода/формы проведения занятий	Общая характеристика	Формируемые компетенции
Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты	<p>Форма проведения занятий, позволяющая вовлечь студентов в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.</p> <p>Дискуссии более успешны, если студенты получают вопросы заранее и готовят по ним сообщения, что позволяет предметно и профессионально дискутировать, используя новый материал и конкретные факты. При такой форме обучения даже не подготовленный к семинару студент после обсуждения темы в группе все же получает необходимую информацию.</p>	УК-1, УК-4, ОПК-1
Активная лекция	<p>Лекция — наиболее распространенный формат обучения, в традиционном варианте она предполагает непосредственный контакт вербализатора с аудиторией, но при этом одностороннее изложение больших объемов информационного материала.</p> <p><i>Активная учебная лекция</i> отличается тем, что преподаватель, используя разнообразные подходы, представляет свой предмет, делится знаниями и детальной информацией. Инновационные преподаватели, активизируя процесс обучения, прерывают лекцию вопросами, анализом кейсов или фрагментами дискуссии.</p> <p>Эффективное чтение лекции предполагает использование всевозможных иллюстративных средств, например:</p>	ОПК-3, ОПК-4

	<p>аудио и видеоматериалов, фрагментов кино или изображения основных тезисов на флип-чарте, демонстрацию слайдов проектором на экране.</p> <p>Разновидностью активных лекций является проблемная лекция, предполагающая участие обучающихся в обсуждении конкретного вопроса в рамках лекции.</p> <p>Используются и преимущества электронной образовательной среды: размещение материалов на платформе MS Teams.</p>	
Игровое проектирование	<p>активный метод обучения, характеризующийся следующими отличительными признаками:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• наличие исследовательской, методической проблемы или задачи, которую сообщает обучаемым преподаватель;</li> <li>• разделение участников на небольшие соревнующиеся группы (группу может представлять один учащийся) и разработка ими вариантов решения поставленной проблемы (задачи).</li> <li>• проведение заключительного заседания научно-технического совета (или другого сходного с ним органа), на котором с применением метода разыгрывания ролей группы публично защищают разработанные варианты решений (с их предварительным рецензированием).</li> </ul> <p>Метод игрового производственного проектирования значительно активизирует изучение учебных дисциплин, делает его более результативным вследствие развития навыков проектно-конструкторской деятельности обучаемого. В дальнейшем это позволит ему более эффективно решать сложные методические проблемы.</p>	УК-2, УК-3, УК-6, ОПК-5, ОПК-6

## Структура и содержание ОПОП

### Структура и объем программы *специалитета*:

Структура программы		Объем программы и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	<i>В соответствии с п. 2.1. ФГОС ВО 3++</i>
	Обязательная часть	221 з.е.
	Часть ОПОП, формируемая участниками образовательных отношений	49 з.е.
Блок 2	Практика	<i>В соответствии с п. 2.1. ФГОС ВО 3++</i>
	Обязательная часть	9 з.е.
	Часть ОПОП, формируемая участниками образовательных отношений	12 з.е.
Блок 3	Государственная итоговая аттестация:	9 з.е.
	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена ( <i>при наличии</i> )	3 з.е.
	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	6 з.е.

К обязательной части ОПОП относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, а также профессиональных компетенций, установленных ПООП в качестве обязательных (при наличии). Формирование универсальных компетенций обеспечивают дисциплины (модули) и практики, включенные в обязательную часть программы и в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет 76,7 процентов общего объема программы.

Программа предполагает следующие типы практик:

Учебная практика:

Ознакомительная практика

Научно-исследовательская работа

Производственная практика:

Переводческая практика

Информационно-аналитическая практика

Научно-исследовательская работа

Преддипломная практика

Способы проведения практик: стационарная, выездная

### **Особенности организации образовательного процесса по образовательной программе для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

В ДВФУ реализуется организационная модель инклюзивного образования – обеспечение равного доступа к образованию для всех обучающихся с учетом различных особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей студентов. Модель позволяет лицам, имеющим ограниченные возможности здоровья (ОВЗ), использовать образование как наиболее эффективный механизм развития личности, повышения своего социального статуса. В целях создания условий по обеспечению инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ОВЗ структурные подразделения Университета выполняют следующие задачи:

– Департамент по работе с абитуриентами организует профориентационную работу среди потенциальных абитуриентов, в том числе среди инвалидов и лиц с ОВЗ: дни открытых дверей, профориентационное тестирование, вебинары для выпускников школ,

учебных заведений профессионального образования, консультации для данной категории обучающихся и их родителей по вопросам приема и обучения, готовит рекламно-информационные материалы, организует взаимодействие с образовательными организациями;

– отделы внеучебной работы школ, совместно с департаментом стипендиальных и грантовых программ, осуществляют сопровождение инклюзивного обучения инвалидов, решение вопросов развития и обслуживания информационно-технологической базы инклюзивного обучения, элементов дистанционного обучения инвалидов, создание безбарьерной среды, сбор сведений об инвалидах и лицах с ОВЗ, обеспечивает их систематический учет на этапах их поступления, обучения, трудоустройства;

– Департамент внеучебной работы ДВФУ обеспечивает адаптацию инвалидов и лиц с ОВЗ к условиям и режиму учебной деятельности, проводит мероприятия по созданию социокультурной толерантной среды, необходимой для формирования гражданской, правовой и профессиональной позиции соучастия, готовности всех членов коллектива к общению и сотрудничеству, к способности толерантно воспринимать социальные, личностные и культурные различия.

Содержание высшего образования по образовательным программам и условия организации обучения лиц с ОВЗ определяются адаптированной образовательной программой, а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации, которая разрабатывается Федеральным учреждением медико-социальной экспертизы. Адаптированная образовательная программа разрабатывается при наличии заявления со стороны обучающегося (родителей, законных представителей) и медицинских показаний. Обучение по образовательным программам инвалидов и обучающихся с ОВЗ осуществляется организацией с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Выбор методов обучения в каждом отдельном случае обуславливается целями обучения, содержанием обучения, уровнем профессиональной подготовки педагогов, методического и материально-технического обеспечения, наличием времени на подготовку, с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья обучающихся.

Университет обеспечивает обучающимся лицам с ОВЗ и инвалидам возможность освоения специализированных адаптационных дисциплин, включаемых в вариативную часть ОПОП. Преподаватели, курсы которых требуют выполнения определенных специфических действий и

представляющих собой проблему или действие, невыполнимое для обучающихся, испытывающих трудности с передвижением или речью, обязаны учитывать эти особенности и предлагать инвалидам и лицам с ОВЗ альтернативные методы закрепления изучаемого материала. Своевременное информирование преподавателей об инвалидах и лицах с ОВЗ в конкретной группе осуществляется ответственным лицом, установленным приказом директора школы.

В читальных залах научной библиотеки ДВФУ рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованы: портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов, сканирующими и читающими машинами видеомонитором с возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками.

При необходимости для инвалидов и лиц с ОВЗ могут разрабатываться индивидуальные учебные планы и индивидуальные графики обучения. Срок получения высшего образования при обучении по индивидуальному учебному плану для инвалидов и лиц с ОВЗ при желании может быть увеличен, но не более чем на год.

При направлении инвалида и обучающегося с ОВЗ в организацию или предприятие для прохождения предусмотренной учебным планом практики Университет согласовывает с организацией (предприятием) условия и виды труда с учетом рекомендаций Федерального учреждения медико-социальной экспертизы и индивидуальной программы реабилитации инвалида. При необходимости для прохождения практик могут создаваться специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений, а также с учетом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых студентом-инвалидом трудовых функций.

Для осуществления мероприятий текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации инвалидов и лиц с ОВЗ применяются фонды оценочных средств, адаптированные для таких обучающихся и позволяющие оценить достижение ими результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе. Форма проведения промежуточной и государственной итоговой аттестации для студентов-инвалидов и лиц с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумажном носителе, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).

Руководитель ОП



Подпись

Бахтина Е.В.

ученая степень, ученое звание, Ф.И.О.

Заместитель директора  
по учебной и  
воспитательной работе  
ВИ-ШРМИ

Подпись

Груздев А.А.

Ф.И.О.